

Mezzo-Soprano

Japán dalok

vázlatok mezzoszopránra és vonósnégyesre

fordította: Kosztolányi Dezső

TÜCSÖK (népdal)

Beischer-Matyó Tamás

♩ = 126

Cello

Nézd, hogy szo-rít - ja, nézd, hogy szo-rít - - ja a

7

tü-csök, tü-csök, tü-csök, tü-csök, tü-csök, tü-csök fönn a büsz-ke

13

Cello

szál-fa le-ve-lét. — Lásd, így ka-pasz - ko-dom, így ka-pasz - ko-dom,

20

így ka-pasz - - - ko-dom ö - rök - - - kön, ö - rök - kön, ö-rök - kön, ö - - -

26

- rök - kön be - léd, — be - léd, — be - léd. —

MADÁR (népdal)

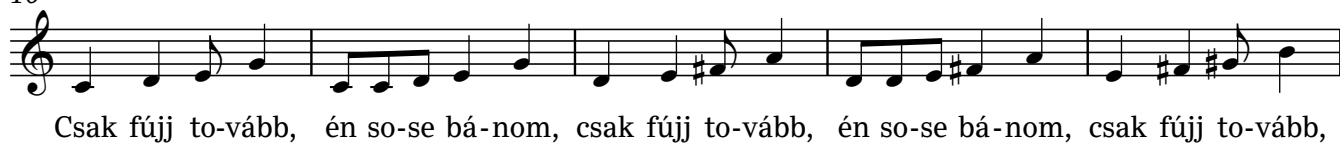
♩ = 126 (♩ = 252)



6



10



15

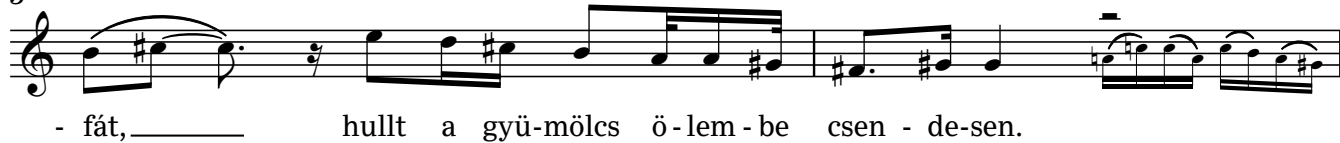


SZÜRET (népdal)

♩ = 76



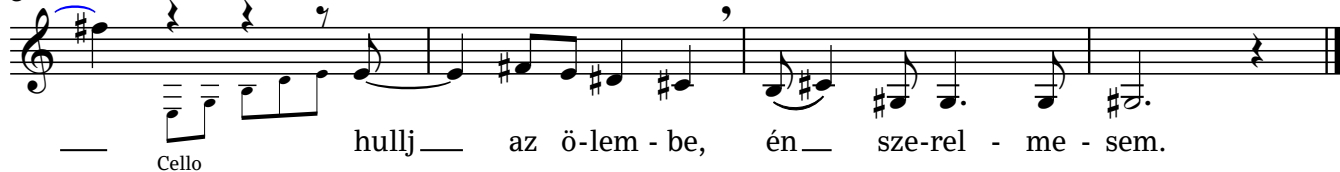
3



5



8



VÁRAKOZÁS (Nukata hercegnő)

♩ = 76

Viola, Cello

8

Vá - rok re-ád. — A vágy e -

15

- peszt. Te jössz, te jössz. Hal - lot - tam

18

ezt. Te vagy. Hisz ős-me-rem e neszt.

23

Nem, nem, bús szi-vem, ko-ra ö-röm.

28

Csu-pán az ő - szi szél go-nosz já - té - kát ú - zi, az mo-toz,

32

az mo-toz a köny - nyü bam - busz - füg - gö - nyön. —

Violin I-II

Violin I

Viola, Cello

TAVASZ (népdal)

♩ = 132

Violin II, Viola

Hull a vi - rág, az - tán ki-nyit, bár-hogy ha-vaz.

6

De hogy - ha szí - - - ved el - vi - rit, —

10

nincs több ta-vasz, nincs több ta-vasz, nincs több, nincs több ta-vasz.

Violin I

MAGASAN (*Bashō Matsuo*)

$\text{♩} = 92$ *tr*

Violin I

A szirt - te - - tőn ha-lad - tunk sa fel - le - gek-be szár -

8

- - nya-ló pa - csir - ta da - lolt 3 a - lat - tunk. 3

NYOMOK (*Shizuka Gozen*)

$\text{♩} = 60$

Violin I-II

Mi-o-sy - no he - gyén fönn ha - vas szik-lá - kon át,

5

meg-lát-tam én a lá-ba nyo-mát. Violin I-II Csil-lag-fény-ben fű-röd - tek ak-kor

10

a nagy he-gyek 3 s most gon-do - lat-ban vé - le me-gyek. 4

FENYŐ (*Ryōta Ōshima*)

$\text{♩} = 132$

Fönn jár a Hold. Fönn jár a 3 Hold. Most hág az ég fenn-költ

7

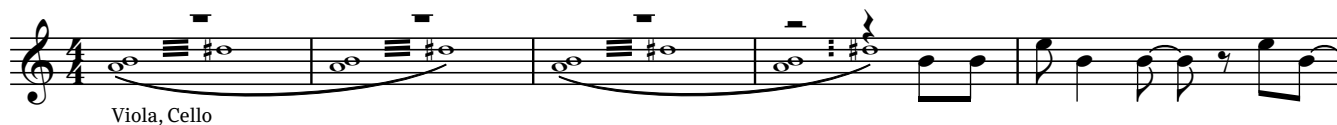
or - má - ra Ő. Violin I-II Jaj, bérc -

13

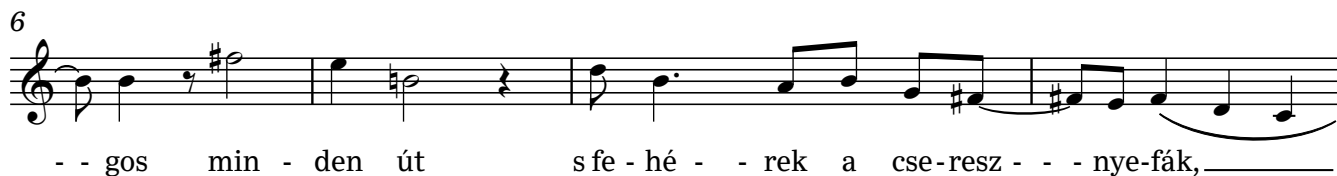
- - te-tőn mért nem va-gyok, 3 mért nem va-gyok fe - nyő? 4

EMLÉKEZÉS (*Bashō Matsuo*)

♩ = 120



Mi-kor vi-rá - gos, vi-rá -



- - gos min - den út s fe - hé - - rek a cse-resz - - - nye-fák, _____



min - den mi volt, e-szem - be jut, e-szem - be jut.

HULLÁS (*Kintsune Saionji*)

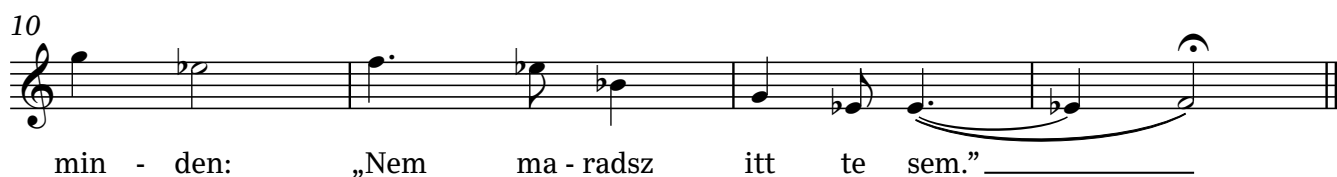
♩ = 126



Hó _____ és vi - rág _____ hull se-be -



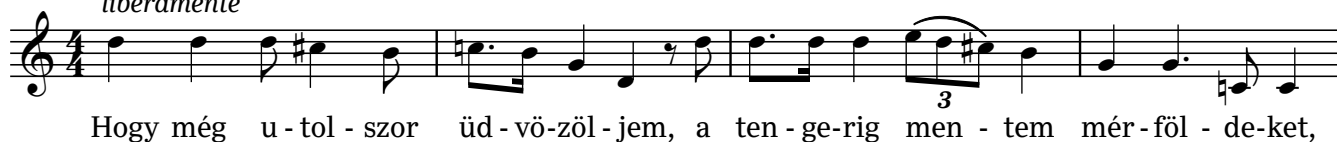
- sen. De hul - lok én _____ is és e - sem. _____ Azt mond - ja



min - den: „Nem ma - radsz itt te sem.” _____

BÚCSÚ (*népdal*)

♩ = 52

liberamente

Hogy még u - tol - szor üd - vö-zöl - jem, a ten - ge-rig men - tem mér - föl - de-ket,



de a tor-kom - ba folyt _____ a köny-nyem, szám né - ma lett.

CSERESZNYEFA (*Tomonori Ki no*)

♩ = 112

Cello Viola Violin II Vi-rág - zott a cse-resz-nye-fa, — hol - ló - fe-ke-te volt

5 ha-jam, tán-col-tam, tán-col-tam gond-ta-lan. Cello Violin II Vi-rág - zott a

11 cse-resz-nye-fa, — de a ha-jam már szür-ke lett, csak a vi-rá - gok,

15 csak a vi-rá - gok fény - le-nek. — Cello Violin II Vi-rág - - - zik

19 — a cse-resz-nye - fa ma is, a-míg — a szem e - lér —

24 és a ha-jam, és a ha-jam fe - - - hér. —

TÜCSÖK (*Bashō Matsuo*)

♩ = 63

Da-lol - va halt meg. Da-lol - va halt — meg.

5 Da-lol - va halt meg. — Mit ha-gyott itt? Mit ha-gyott itt? Egy

8 asz - szu vész - na te-te-met, mit a fu-tó — por be-te-met, mit a fu-tó — por

11 be-te-met, be-te-met, be-te-met, be-te-met.